



科学惊奇故事丛书

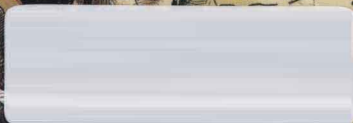
威尔历险记

T H E T R I P O D S



火潭

【英】约翰·克里斯托弗 著 邹运旗 译



全国百佳图书出版单位



时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社



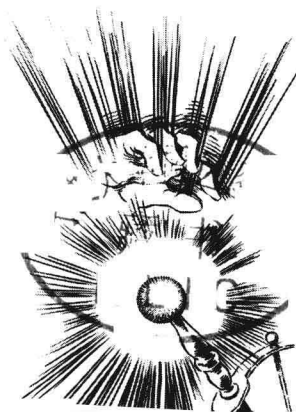
科学惊奇故事丛书

威尔历险记

T H E T R I P O D S

3 火 潭

【英】约翰·克里斯托弗 著 邹运旗 译



ARTIME
时代出版

时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

著作权登记号:皖登字 12121164 号

Copyright @ 1968 by John Christopher

Published in agreement with Baror International, Inc., Armonk, New York,
U.S.A. through The Grayhawk Agency

图书在版编目(CIP)数据

威尔历险记·3 火潭 / (英)约翰·克里斯托弗著; 邹运旗译. —合肥: 安徽少年儿童出版社, 2013.6

(科学惊奇故事丛书)

ISBN 978-7-5397-6668-3

I. ①威… II. ①约… ②邹… III. ①儿童文学—科学幻想小说—英国—现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 085570 号

KEXUE JINGQI GUSHI CONGSHU WEIER LIXIAN JI HUOTAN

(英)约翰·克里斯托弗 著

科学惊奇故事丛书·威尔历险记·3 火潭

邹运旗 译

出版人: 张克文

特约策划: 孔新人

策划编辑: 李据君

责任编辑: 胡 潇

责任校对: 冯劲松

责任印制: 田 航

出版发行: 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽少年儿童出版社 E-mail: ahse@yahoo.cn

新浪官方微博: <http://weibo.com/ahsechs>

腾讯官方微博: <http://t.qq.com/anhuisaonianer> (QQ: 2202426653)

(安徽省合肥市翡翠路 1118 号出版传媒广场 邮政编码: 230071)

市场营销部电话: (0551) 63533521 (办公室) 63533531 (传真)

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与本社市场营销部联系调换)

印 制: 合肥杏花印务股份有限公司

开 本: 680mm × 850mm 1/16 印张: 12

字数: 135 千字

版 次: 2013 年 6 月第 1 版

2013 年 6 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5397-6668-3

定价: 17.00 元

版权所有, 侵权必究

写给小读者

不远的未来,外星人入侵在即。短兵相接,胜负难分。

战斗中人们发现,地球人的神经反应速度和准确性无法跟外星人决策的速度和准确性相抗衡。除非,能找到那些“亿里挑一”的精英……

这是一场“安德”的游戏,对,是终结者的游戏!

无论成功与否,人类都不再能独享宇宙。

……

时间流逝,在安德之后的许多年,三脚机器人征服了地球且实施起他们长达几百年的统治。

所有成熟的男女,都要像孙悟空一样戴上脑箍。那是一种高智能探测和驱动设备,它掌握你的思维且控制你的行动。除非,你能像威尔那样借助勇气和智慧逃出厄运,周旋于控制之外并伺机收复地球失地。

……

上述这些故事片段,全部来自你正在阅读的这套“科学惊奇故事丛书”。

科幻小说的历史可以上溯 200 年。在呼吁思想解放、人性启蒙,积极探索未知的那个时代,科幻小说应运而生。被一些人称为世界上第一篇科幻小说的《弗兰肯斯坦》选择了“哥特文学”的表达方式,这种方式就是把故事放置在

哥特式古堡中,让四周一片漆黑,散发出潮湿且激动人心的气味。

反对立《弗兰肯斯坦》为始祖的人更喜欢把《乌托邦》或《新亚特兰蒂斯》这样的作品当成科幻的开始。在这些故事里,主人公到达陌生的国度,看到跟现实差异明显的“完美世界”,惊羡那里的富足和繁荣。

在中国,科幻小说也有超过百年的历史。第一本中国“科幻”出自梁启超的笔下。它讲述的是中国脱离贫困,成为世界上最强国家的艰难历程。

遍读了海内外科科幻小说之后,我发现,科幻作品最大的特点其实不是包含了怎样的科学知识,令人惊奇是这类作品第一引人入胜之处。当然,这种惊奇一定要跟科学技术的发展有关。要么是科学原理产生了惊奇,要么是科技变化造就了惊奇,总之,在语不惊人死不休的气氛下,科幻超越了魔法故事,接触到了今日生活的核心。

我从事科幻创作、研究、教学、评论和推广工作超过30年,我深知科幻作品能给成长中的少年带去多少好处。

首先,阅读科幻可以满足青少年期待想象空间的愿望。

由于年龄的限制,青少年的经历相对较少,知识也相对贫乏,但对未知、玄秘,对明天充满了期待和想象。这些想象在一个现实的社会中,常常无法找到满足的空间。唯有科幻作品,才能带来些许满足。有人说,那奇幻作品呢?恕我直言,奇幻作品没什么想象空间可言。因为作者在作

品中常常把玄秘的出现归结为魔法,但魔法是什么?它就是魔法,不容你继续探索。科幻作品与此不同。当一个新的秘密或未知出现的时候,你可以不断探索。全世界寻找聪明的孩子到底为了什么?每天不断地游戏通关又为了什么?剿灭了外星人的舰队,又会怎样?一层又一层,你可以跟着作者想象、设计,可以寻找。所以说科幻作品的想象才是真的想象,是引导你真正发展想象力的文学空间。

其次,在想象之中学会打破砂锅问到底,学会层层剥笋的认知方法,是科幻作品的第二个好处。科幻作品通常会给出许多生活、技术难题,甚至人类面对宇宙时的难题。怎么应对它?读者会开动脑筋跟作者一起前进。有人说,我读的时候,从来不想,我就跟着作品走。我学到什么了?科学研究表明,任何人在阅读中都有某种期待。这种期待潜移默化地伴随着你。这就是为什么读书多的人,能猜到故事如何发展。其实,这就是一种认知方式,一种推理方式。科幻作品能让人增进推理能力,学会更好地预测事情的发展。

第三,科幻作品让我们对当前重要的科学和人类问题感兴趣。大家都知道今天联系着未来,但这种联系是怎样的?我们今天的吃喝,跟未来有联系吗?今天的上学放学,跟未来有联系吗?今天的看电影逛商场当志愿者下地劳动,跟未来有联系吗?当然是有联系的。人类今天所做的一切,都会导致明天的改变。为了拯救全球金融危机中的企业开工不足,国内许多省市提出要加强国内市场的开发,但他们找到的市场存在问题。比如大量生产和销售汽车,

这看起来满足了人们出行快捷的需求,但长远地看,环境污染、交通堵塞、空间拥挤、微环境改变等,使随后的许多问题变得无法处理。但在科幻小说中,早就有了这样的故事。我就记得两个写于上世纪40~60年代的小故事。其中一个讲,由于太依赖汽车,人类都不会走路了。只有一个人、最后的长跑者,他还在走。故事写得很悲壮,大家都不理解他。有车不坐,干吗走路。但这篇故事让我认真思考起汽车问题。另一个故事是讲,有个人在汽车造成的环境污染中变异了,他每天必须把鼻子凑到汽车尾部的排气管去吸废气,才能感觉舒适。小说看着令人恐惧,但反向刺激我们认识了污染问题。与此类似,科幻对战争、环境、能源、食品以及各种新事物的想象,让我们觉醒。

第四,科幻让我们能从现实的困境中解脱,更好地学习应对个人生活中的问题。大家都会在学校、家庭中遇到问题,有些问题还会使你抓狂、悲伤,甚至对身边的事物产生愤恨或想逃避的情绪。我觉得这是任何成长中的人都会遇到的,但如何应对,确是有学问的。常常,有的同学不会把自己从负面情绪中解脱出来,长期停留其间,甚至越想越坏,这对一个人的生活毫无好处。我觉得,科幻作品由于面向未来,给人许多期待和渴望,更能使你跳出那种低落情绪,在幻想世界中得到舒缓。等情绪完全平静下来,你又能从科幻作品和科幻英雄中获得力量,再回到现实,常常会更好地应对。所以,我把科幻当成正能量的发生器。但有人说,他看过的科幻是悲剧的,最后,世界还毁灭了,这怎

么获得正能量啊？我说你没有把阅读跟现实生活联系在一起看问题。小说中的世界可能毁灭了，那是由于小说中的人们进行了不当的选择，但放下书本，看到生存的世界仍然在运行，你就知道你仍然有机会、有能力去阻止这种毁灭的到来。作为一个比你大一些的过来人，我们对你有着很大期望，我们等待着你迅速成长起来，战胜自己的情绪，回归乐观心态，以便能更好地拯救我们的未来。

当然，在所有这些之外，你能得到阅读的乐趣、历险的乐趣，能熟悉过去几百年中，科技怎么改变了我们的世界，还能知道未来千万年中人类和宇宙的旅程。时代感、想象力、对人类能力和缺陷的感叹、对自身命运的思考，都将涌向你。难怪美国著名的科幻作家阿西莫夫曾经说，青年人一定要读科幻，而且要从小开始。9岁，10岁，不能晚于11岁。我倒没觉得非要这么严格。好东西，任何时候接触都不算晚。

有关这套丛书的序言就写到这里。

赶快开始你的惊奇科幻之旅吧！

北京师范大学教授、科幻和
创意教育研究中心主任
中国科普作家协会常务理事、
科学文艺委员会副主任

吴 岩



- 第一章 行动计划 /001
- 第二章 “狩猎日”/022
- 第三章 绿人,绿马 /040
- 第四章 不胜酒力的卢奇 /059
- 第五章 重返金与铅之城 /081
- 第六章 火潭 /105
- 第七章 夏日乘风 /128
- 第八章 飘向自由的气球 /149
- 第九章 全民大会 /167



第一章 行动计划

四下里,到处都是水声。有些地方,水声就像微弱的窃窃私语,若不是因为周围太过安静,你根本无法听到。另有些地方,轰隆隆的声音仿佛从远处传来,好像地下深处有个巨人正在自言自语,令人毛骨悚然。还有些地方,哗啦啦的水声既清又亮,激流在油灯的亮光映照之下清晰可见。水流或漫过平坦的岩石,注入黑漆漆的水面,或跃过陡峭的尖石,飞流直下,溅起大量水花。更有些地方,河道幽长,水流平静,只能偶尔听到单调的滴水声……这一下一下的滴水声,已经持续了无数个世纪,并将继续存在下去。

天色已晚,我离开站岗的位置,穿过灯光昏暗的隧道,前去



参加会议。我一个人走着。在这里,大自然的造化之功与人类工匠的辛勤劳作融合在一起。地球的不安躁动,地下暗河的不断侵蚀,共同在山脉间的石灰石岩层里掏出了无数山洞与隧道。不过,这里也留下了古代祖先的痕迹。很久以前,人类就曾到过这里。他们铲平了粗糙的地面,拓宽了狭窄的沟渠,为了引导并帮助观光客,还把扶手嵌进雕琢过的石头里。他们拖来了又长又粗的电缆,把那种叫做“电”的能源引入山中,点亮沿途的玻璃灯泡。竹竿儿曾对我说,我们当中的智者已经掌握了电力的原理,但我们找不到电源,所以这里暂时还用不上电——至于以后……也不好说呀!现如今,人类只能像老鼠一样躲藏在地球的阴暗角落里,因为这个世界正处在三脚机器人的统治之下,这些钢铁巨兽迈三条长腿,在地球表面横冲直撞,无可匹敌。

我曾经讲过,在一个名叫奥兹曼·迪亚斯的陌生人的鼓励之下,我离开了自己生长的家乡。这事发生在一个夏天,那也是我作为孩子度过的最后一个夏天。当时,再过一年,我就要参加“加冠礼”了。无论男孩还是女孩,在他们十四岁那一年,都会被一台三脚机器人带走。再回来时,他们头上会多一顶金属帽子——帽子由银色的金属丝编织而成,可以牢牢地扣在头顶,让他们从此完全听从外星“主人”的调遣。每年总有一些人,会在金属帽子的压力之下精神崩溃,变成“流浪者”。他们会变得神志不清,毫无目的地从一个地方流浪到另一个地方。奥兹曼·迪亚斯就假装成一个流浪者,实际上,他真正的目的是要招募新人,共同对抗三脚机器人。

就这样,我离家出走了。我有个堂弟叫亨利,跟我住在同一个村子里,我们一同上路。后来,我俩又遇上了竹竿儿(其实他的真名叫让·保罗,因为他长得又高又瘦,我俩就给他起个外号叫“竹竿儿”),三人结伴踏上漫长的旅程,赶往南方。最终,我们抵达了白色的群山,找到了奥兹曼·迪亚斯提到过的自由民聚居地。第二年,在山上,自由民选出三个孩子组成先锋队,潜入三脚机器人出没的城市,刺探敌人的情报。只不过被选中的并不全是我们三个,亨利被留下了,顶替他的是弗里茨。三脚机器人之城所在的地区曾经叫做“德国”,弗里茨就是“德国”本地人。我和他进入城市,成为奴隶,服侍所谓的“主人”——他们来自遥远的星球,身材巨大,形如爬虫,长着三条腿和三只眼睛——我们搞清了他们的生活习性,打探到了他们的计划。但是后来,只有我一个人逃了出来。我跳进城市的下水道,沿着地下河游出城,被城外的竹竿儿救下。我们等了几天,希望弗里茨也能逃出来。可是直到冬天来临,大雪降下,也没能等到弗里茨。我俩没办法,只好心情沉重地返回白色的群山。

然而等我们回到山上,却发现聚居地已经转移了。这是我们的领袖朱利叶斯,经过深思熟虑之后作出的决定。他担心我们的目的有可能被敌人发现,如果被他们抓住,敌人甚至有可能检查我们的大脑,从而知晓所有秘密。于是,朱利叶斯没有通知我们,带领所有人撤出了白色群山中的隧道,只留下几个侦察兵,希望等到我们归来。我和竹竿儿回来后,看着已然荒废的要塞,心情特别沮丧。这时,侦察兵发现了我们,把我们带到了新的根据地。



去新家要往东走上很远的路。那边不再是崇山峻岭,而是丘陵地带。一条狭窄的山谷中间有片土地,两边是险要的高山,长满了茂密的松树。戴上金属帽子的居民住在山谷里,我们则占据了两边的山地。我们住在一片山洞里,那里道路崎岖,距离谷地足有好几千米,好在出口众多,我们的人足以守住所有边防要道,一旦遭到攻击,还能迅速转移。不过,至今为止,周围一片宁静,还没有遭到攻击。有时我们会到山谷里抢些食物。突击队每次下山都很小心,会绕上好长一段路,以免暴露根据地的位置。

今天,朱利叶斯召开了一个重要会议。因为我是唯一一个进过机器人之城的人,与怪物“主人”有过面对面的接触,所以朱利叶斯叫我不必再站岗,一同前去参加会议。

会议在一个山洞里召开。洞顶高高拱起,隐入黑暗之中——洞里那几盏可怜的油灯根本照不到。我们就像坐在漆黑的夜空之下,只是“天上”没有一颗星星。油灯挂在墙壁上摇曳闪烁,更多油灯摆在桌子上,朱利叶斯和他的顾问们坐在桌子后面,屁股下是做工粗糙的木头板凳。看到我进来,朱利叶斯站起身来表示欢迎。他小时候摔断了腿,如今年纪也大了身体不太好,哪怕是稍微活动一下,也会不舒服。由于常年生活在白色的群山中,那里空气稀薄,阳光充足,所以他虽然须发皆白,但面色依然红润。

“威尔,快过来,坐在我身边。”他说,“会议刚刚开始。”

自从我和竹竿儿回到这里,已经过去了一个月。刚回来时,



我就把一切消息都告诉给了朱利叶斯及委员会的其他成员，还把带回来的几样东西统统交给了他们——一瓶怪物“主人”呼吸的绿色有毒气体，一瓶城市里经过加工的水。我本以为他们会立刻展开行动。虽然不清楚应该怎么行动，但我想，应该很快会有所动作吧。我还告诉他们一件大事：一艘大型飞

船，已经开始
跨越茫茫宇
宙，往我们这

里飞来了。飞船从怪物“主人”的世界出发，装载着某种机器，可以改变地球的大气层，让“主人”们自由地呼吸，这样，他们就不必待在城中，受到圆形穹顶的保护了。而人类，还有地球上所有有生命的物种，都将在绿色的迷雾中窒息、灭亡。我的



“主人”提到,还有四年飞船就将抵达,那些机器将被安置好。我们的时间已经不多了。

朱利叶斯开始讲话,可能主要是讲给我听,好解答我的疑惑。他说:“我知道,你们很多人都已经不耐烦了。你们这么想其实很正常,因为我们都清楚目前的局势有多么惊人,多么紧急。我们没有任何借口再耽搁了。时间紧迫,每一天、每一分、每一秒,都非常重要。

“但有些事情同样重要,甚至重要得多,那就是——提前做好计划。正因为形势紧急,在行动之前,我们必须再三考虑清楚。我们经不起多少次失败——甚至连一次都承受不起。所以,在委员会把诸位召集起来,宣布整个计划之前,我们忧心忡忡、详细考虑了很久。今天,我会把所有细节都告诉给大家,每一个人都将承担一份任务。稍后,我来为大家一一指明。”

他停了下来。我看到桌子前面的人群中有个人站了起来。朱利叶斯说:“皮埃尔,你要发言吗?等一下才能轮到你,这你是知道的。”

我们刚到白色的群山时,皮埃尔就已经是委员会的成员之一了。他是个皮肤黝黑、很难相处的家伙。很少有人会反对朱利叶斯,可他偏偏不信这个邪。我听说,他曾反对派人潜入金与铅之城的计划,也反对撤出白色群山的决定。到最后,他退出了委员会,或者说,他被开除了。我不清楚到底哪一个才是真的。他来自法国南部地区,那里有一片山脉,与西班牙的土地接壤。他说:“我有话要讲,朱利叶斯。最好现在就说,不能留到最后。”

朱利叶斯点点头，“那好，你讲吧。”

“你刚刚提到，委员会把我们召集起来，是要宣布计划。你还提到，每个人都将承担一份任务。这是不是说，你要我们做什么，我们就必须做什么？我必须提醒你，朱利叶斯，你讲话的对象不是戴着金属帽子的人，而是自由民。你召集我们，应该是商量事情，而不是下达命令。制订计划，打败三脚机器人，有这个想法的人很多，不光只有你和你的委员会。其他人也并不缺少智慧。所有自由民都是平等的，我们要求得到平等的权利。这不光是正义的要求，也是大家的共识。”

他不再讲话，但还是站在那里。他周围有一百多个人，全都蹲坐在光秃秃的岩石上。山洞外面正值冬天，山上盖满积雪。但在隧道里，厚厚的山石保护着我们。山洞的温度从不改变，一天天、一年年，始终保持恒温。

朱利叶斯等了一会儿，然后说道：“自由民也有很多管理自己的方式。为了共同生活与工作，我们必须放弃一部分自由。与戴上金属帽子的人不同，我们的‘放弃’是自愿的，是心甘情愿的，为了实现共同的目标；而那些人的想法则被外星生物控制住了，外星人对待他们如同牲畜。另外还有不同，对自由民来说，我们的‘让步’仅限于一时，是大家自己同意的，而非出于强迫或欺骗。如果不同意，我们随时可以收回。”

皮埃尔说：“既然你谈到‘同意’，朱利叶斯，那我问你，是谁同意给你权力的？是委员会。谁任命了委员会？是委员会自己。一切都在你的控制之下！那么请问，自由又在哪里？”



“会有这么一天的，”朱利叶斯回答，“我们将会聚在一起，讨论如何管理自己。等到我们彻底消灭控制整个世界的外星人，这一天就会到来。在那之前，我们没有时间继续争吵。”

皮埃尔还想说些什么，但朱利叶斯抬起一只手，打断了他。

“同样，我们没有时间制造争议，或者企图制造争议。姑且不管你是出于什么动机，但你的话或许有些道理。在自由民当中，权力是大家给的，也可以被大家剥夺。权力同样需要得到大家的认可。现在我问一句：还有没有人想要质疑委员会的权威？质疑委员会下达命令的权力？有的话，请站出来！”

朱利叶斯不再讲话。除了有人在地上蹭蹭脚，还有远处传来的不间断的流水声，洞穴里一片寂静。我们等了一会儿，看有没有第二个人站起来。但是，没有。又过了一段时间，朱利叶斯说：“看来没人支持你，皮埃尔。”

“只是今天。明天就不一定了。”皮埃尔生气地说。

朱利叶斯点点头，“你倒提醒我了，所以我要再问一个问题。我想问大家：是否赞成委员会成为我们的管理者，直到那些自称为‘主人’的怪物被彻底消灭？”他顿了一下，“赞成的请站起来。”

这一次，所有人都站了起来。一个叫马可的意大利人说：“我提议开除皮埃尔，因为他反对我们大家的意愿。”

朱利叶斯摇摇头：“不，不能开除他。我们需要每个人的力量。皮埃尔会尽心尽责地完成他的工作——这一点我可以保证。听我说，我接下来将会宣布整个计划。但在那之前，我想让威尔讲一讲我们敌人的城市是什么样子。请讲吧，威尔。”